

Journals

No. 6

Monday, February 5, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 6

Le lundi 5 février 2001

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for consideration of Ways and Means Motion No. 1 be deemed to have been read, the motion to concur deemed moved and seconded, the question deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 6, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant prise en considération de la motion des voies et moyens n^o 1 soit réputé lu, que la motion portant adoption soit réputée proposée, appuyée et mise aux voix, et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 6 février 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche).

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the year 2000, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3). — Sessional Paper No. 8560–371–322–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) for Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C–6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C–7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C–210, An Act to prevent the use of the Internet to distribute material that advocates, promotes or incites racial hatred, violence against women or child pornography, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'année 2000, conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3). — Document parlementaire n° 8560–371–322–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyée par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C–6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C–7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C–210, Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale, la violence contre les femmes ou la pornographie juvénile, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-211, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-212, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-212, Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), Bill C-213, An Act to amend the Canada Elections Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Desjarlais (Churchill), appuyée par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), le projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), Bill C-214, An Act to establish the Holocaust Memorial Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), le projet de loi C-214, Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Phinney (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), Bill C-215, An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Phinney (Hamilton Mountain), appuyée par M. Volpe (Eglinton — Lawrence), le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-216, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), le projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-218, An Act to amend the Parliament of Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-219, An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt), Bill C-220, An Act respecting the posting of fuel prices by retailers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Perić (Cambridge), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-221, An Act to amend the Transfer of Offenders Act (removal of foreign offenders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Assadourian (Brampton Centre), one concerning breast cancer (No. 371-0008) and one concerning the national defence policy (No. 371-0009);
- by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), one concerning gun control (No. 371-0010).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt), le projet de loi C-220, Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Perić (Cambridge), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement des délinquants (renvoi de délinquants étrangers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Assadourian (Brampton Centre), une au sujet du cancer du sein (n° 371-0008) et une au sujet de la politique nationale de la défense (n° 371-0009);
- par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 371-0010).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the National Arts Centre Act, R. S. 1985, c. N-3, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-371-179-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Film Board of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the National Film Act, R. S. 1985, c. N-8 sbs. 20(1). — Sessional Paper No. 8560-371-189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Peerless Clothing Inc. regarding dyed woven fabric of rayon", dated January 24, 2001, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-371-572-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Centre national des Arts, L. R. 1985, ch. N-3, par. 17(2). — Document parlementaire n^o 8560-371-179-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de l'Office national du film du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le cinéma, L. R. 1985, ch. N-8, par. 20(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant le tissu de rayonne teint », en date du 24 janvier 2001, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n^o 8560-371-572-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

